

IBM Watson Captioning

В настоящем Описании Услуги описывается решение IBM Watson Captioning. В соответствующих документах заказа указываются цены и дополнительные сведения о заказе Клиента.

1. Описание Решения

IBM Watson Captioning использует функции когнитивного автоматизированного распознавания речи Watson для услуг автоматизации расшифровки аудиозаписей и создания субтитров. В предложения входит Облачная Услуга, работающая с файлами, а также решение для интерактивного создания субтитров, включающее в себя аппаратное обеспечение для рабочей станции, программные предложения и Облачные Услуги. Компоненты и функции решения позволяют создать полные субтитры для широкоэмительных трансляций и потокового видео. Решение предназначено для интеграции в имеющиеся инструменты и технологии создания субтитров.

1.1 Предложения Программного обеспечения

Клиент может выбрать из следующих доступных предложений.

1.1.1 Windows® 10 IoT Enterprise 2019 LTSC High End (ESD)

Данное ПО для Microsoft Windows будет установлено на устройствах Клиента и поставляется в комплекте с серверным оборудованием IBM Watson Captioning Live, предоставляемым IBM. Право на пользование данным программным обеспечением Microsoft публикуется Клиенту на условиях лицензии, опубликованных на странице <https://www.ibm.com/weather/licenses/microsoft>.

Факт принятия условий настоящего Описания Услуги или использования настоящего программного обеспечения рассматривается в качестве подтверждения принятия Клиентом условий лицензии Microsoft.

1.2 Серверное оборудование

Если в тот момент, когда IBM получит заказ, системы окажутся недоступны с соблюдением приемлемой «даты поступления по требованию Клиента», IBM может предложить заменить заказанную систему на систему, официально опубликованные спецификации которой совместимы со спецификациями изначально заказанной системы (Корректировка заказа). IBM уведомит об этом Клиента и незамедлительно предоставит Клиенту Ценовое предложение (если применимо). Корректировки заказа осуществляются исключительно по усмотрению IBM, и заменяющая система и услуги для системы (если таковые были приобретены) будут предоставлены по ценам, указанным в исходном Ценовом предложении.

1.2.1 Watson Captioning Live RS-160

Локальный сервер на базе LENOVO, обеспечивающий захват и преобразование звуковой дорожки телестанции в текст для устройств подготовки субтитров, установленных на телестанции, для предоставления зрителям с ослабленным слухом информации о содержании выпусков новостей и других прямых трансляций со станции. Данный сервер принимает программу телестанции, вырезает её звуковую составляющую и направляет её в облачную услугу IBM Watson Captioning Live для преобразования в текст. Текстовые данные передаются обратно на локальный сервер, который направляет их в принадлежащие телестанции кодировщики субтитров для обеспечения субтитрами прямых трансляций.

1.2.2 Watson Captioning Live SR250

Локальный сервер на базе LENOVO, поддерживающий два (2) независимых канала, каждый из которых обеспечивает захват и преобразование звуковой дорожки телестанции в текст для устройств подготовки субтитров, установленных на телестанции, для предоставления зрителям с ослабленным слухом информации о содержании выпусков новостей и других прямых трансляций со станции. Данный сервер принимает программу телестанции, вырезает её звуковую составляющую и направляет её в облачную услугу IBM Watson Captioning Live для преобразования в текст. Текстовые данные передаются обратно на локальный сервер, который направляет их в

принадлежащие телестанции кодировщики субтитров для обеспечения субтитрами прямых трансляций.

1.3 Облачные Услуги

1.3.1 IBM Watson Captioning File Based

Облачная услуга IBM Watson Captioning File Based автоматически создаёт субтитры для видеозаписей и позволяет пользователям просматривать и исправлять слова с низкой достоверностью с помощью редактора субтитров с поддержкой ИИ.

Файловая услуга позволяет Клиентам импортировать видеозаписи в Облачную систему из любого места. В ней применяется технология Watson AI для автоматической расшифровки, форматирования и подготовки файлов субтитров для импортированного содержимого. Расшифрованные данные можно исправлять и редактировать с помощью инструмента редактирования субтитров и модуля рабочего процесса, чтобы создать расшифровки, которые затем могут быть загружены с целью создания субтитров для видеозаписей, переданных в систему.

Предложение IBM Watson Captioning File Based представляет собой полностью Облачную услугу.

Вместе с Облачной Услугой предоставляются ресурсы хранилища в соответствии с приобретёнными Клиентом разрешениями на Минуты:

Разрешения на Минуты	Объём хранилища в ГБ
1-5000 минут	100 ГБ
5001-15000 минут	250 ГБ
15001-25000 минут	400 ГБ
25001-50000 минут	800 ГБ
50001 мин. и больше	1000 ГБ

1.3.2 IBM Watson Captioning File Based Storage

Эта Облачная Услуга предоставляет Клиенту возможность приобрести дополнительные разрешения на ресурсы хранения, если потребности Клиента превышают объём хранилища, предоставленный вместе с услугой IBM Watson Captioning File Based.

1.3.3 IBM Watson Captioning Live

Облачная Услуга IBM Watson Captioning Live принимает потоковые данные из программы IBM Watson Captioning Live, расшифровывает аудиозаписи в формате текстовых субтитров и отправляет данные обратно в программу. Помимо этого, Облачная Услуга предоставляет пользовательские интерфейсы, содействующие обучению сложной или специализированной терминологии и фразам, а также API для импорта обучающих языковых данных с целью повышения точности субтитров. Для инструмента Cloud-Based Captioning Engine требуется доступность программного обеспечения IBM Watson Captioning Live.

2. Обработка и защита Данных – Спецификации

Дополнение IBM об Обработке Данных (DPA), приведённое на веб-странице <http://ibm.com/dpa>, и Спецификации обработки и защиты данных (именуемые спецификациями или Приложениями к DPA), ссылки на которые приводятся ниже, содержат дополнительную информацию о защите данных в Облачных Услугах и её вариантах в зависимости от типа Содержимого, подлежащего обработке, применяемых операциях обработки, функциях защиты данных и особенностях сохранения и возврата Содержимого. DPA применяется к персональным данным, входящим в Содержимое, в том случае, если, и в той мере, в какой применяются i) Общеввропейский регламент о защите персональных данных (GDPR) (EU/2016/679); или ii) другие законы о защите данных, указанные на веб-странице <http://www.ibm.com/dpa/dpl>.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=697CEA40CA0911E7AD0EC24C9513D95F>

3. Уровни обслуживания и Техническая поддержка

3.1 Соглашение об уровне обслуживания

IBM предоставляет Клиенту следующее соглашение об уровне обслуживания в отношении доступности услуг (SLA). IBM будет применять наивысший применимый размер компенсации на основе совокупных показателей доступности Облачной Услуги в соответствии с нижеприведённой таблицей. Показатель доступности в процентах вычисляется как общее число минут за договорной месяц минус общее число минут Простоя Услуги за договорной месяц, делённое на общее число минут в договорном месяце. Определение Простоя Услуги, процесс подачи претензий и способы информирования IBM о проблемах с доступностью услуги приводятся в справочнике по поддержке Облачных Услуг IBM, который можно найти на веб-странице по адресу: https://www.ibm.com/software/support/saas_support_overview.html.

Доступность	Кредит (% месячной платы за подписку*)
Менее 99,9%	2%
Менее 99,0%	5%
Менее 95,0%	10%

* Плата за подписку - это договорная цена за месяц, являющийся предметом претензии.

3.2 Техническая поддержка

Информацию о Технической поддержке для Облачной Услуги, включая контактные данные службы поддержки, уровни серьёзности, часы работы, время ответа и другие сведения о поддержке и применимых процессах, можно найти, выбрав раздел "Облачная Услуга" в руководстве IBM по поддержке, доступном на веб-странице по адресу <https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

Клиенту также предоставляются техническая поддержка программного обеспечения предложений и аппаратного обеспечения серверов. Инструкции по получению технической поддержки программного обеспечения предложений и аппаратного обеспечения серверов также будут приведены в Руководстве по поддержке Программного обеспечения IBM как услуги.

4. Платежи

4.1 Системы расчёта оплаты

Системы расчёта оплаты для решения указываются в Документе по Транзакции.

К данному решению применяются следующие системы расчёта оплаты:

- Население составляют все жители определённой географической области, находящейся в территориально-государственном образовании Клиента, где используется решение. В контексте этих предложений Население — это Население зоны охвата вещанием (ВАР), которое может получать сигнал вещания от Клиента.
- Установка - это копия предложения, установленная на физическом или виртуальном диске и доступная для выполнения на компьютере. Клиент должен получить разрешение для каждой Установки предложения.
- Клиентское Устройство - любое устройство, которое запрашивает или получает исполняемые команды, процедуры или приложения из серверной среды, обращающейся к решению.
- Минута — это минута использования Облачной Услуги. Для данной Облачной Услуги число минут использования приравнивается к минутам воспроизведения или времени потоковой трансляции (если применимо) исходной видеозаписи или аудиозаписи, для которой создаются субтитры, в поддерживаемом Облачной Услугой формате, независимо от размера, разрешения, механизма кодирования или битрейта исходного файла.
- Гигабайт (ГБ) – это 2 в 30-й степени байт данных, которые обрабатываются, анализируются, используются, хранятся или настраиваются в рамках Облачных Услуг.

5. **Дополнительные условия для Облачной Услуги**

К Соглашениям об Облачных Услугах (или эквивалентным базовым соглашениям об облачных инфраструктурах), заключённым до 1 января 2019 года, применяются положения, приведённые на веб-странице <https://www.ibm.com/acs>.

6. **Дополнительные положения для предложений программного обеспечения (ПО)**

6.1 **Лицензия на Программу**

Программа - это компьютерная программа с торговой маркой IBM и связанные с ней материалы, доступные по лицензии при условии внесения платежей. К Программам не относятся Машинный Код или Проектные Материалы (в соответствии с определением этих терминов, которое может содержаться в Приложении). Программы охраняются авторским правом и предоставляются по лицензии (не продаются). Когда IBM принимает заказ на Программу, Клиенту предоставляется неисключительная лицензия на: а) использование Программы только в пределах разрешений и с соблюдением условий настоящего Описания Услуги, Соглашения и любых соответствующих ДТ; б) создание и установку копий, необходимых для поддержки такого разрешённого использования; и с) создание резервной копии. Программы могут использоваться Клиентом, его уполномоченными сотрудниками и подрядчиками только в пределах Предприятия Клиента; Программы не могут использоваться для предоставления какому-либо третьему лицу услуг хостинга или услуг разделения времени. Клиент не имеет права на сублицензирование, переуступку или передачу лицензии на любую Программу. Дополнительные права могут быть предоставлены за дополнительную плату или на других условиях. Клиенту не предоставляются неограниченные права на использование Программы, и Клиент не оплатил полностью всю экономическую стоимость Программы. Некоторые Программы могут содержать код третьих лиц, лицензируемый на основании отдельных соглашений, указанных ниже.

Лицензия на Программу предоставляется при условии, что Клиент:

- a. будет воспроизводить отметки об авторских правах и другие маркировки;
- b. будет гарантировать, что любые лица, которые используют Программу, делают это только с разрешения Клиента и соблюдают при этом положения лицензии;
- c. не будет осуществлять обратное ассемблирование, обратное компилирование, преобразование или обратное проектирование Программы; и
- d. не будет использовать никакие элементы Программы или связанные лицензионные материалы отдельно от Программы.

Система расчёта оплаты, применяемая к лицензии на Программу, указывается в Приложении или ДТ. Все лицензии с серверной системой расчёта оплаты или системой расчёта оплаты на основе мощности должны лицензироваться по полной мощности сервера, на котором установлена Программа, за исключением тех случаев, когда IBM предоставляет возможность использования неполной мощности и Клиент соблюдает применимые требования для использования модели лицензирования неполной мощности.

Если в Соглашении Клиента определённым образом не сказано иное, будут применяться следующие условия:

- a. Расходы, налоги, оплата и проверки

Клиент будет: i) сохранять и предоставлять по запросу записи и выходные данные системных инструментов, а также доступ к помещениям Клиента, в той мере, в какой это необходимо IBM и её независимым аудиторам для проверки соблюдения Клиентом Соглашения, включая лицензии на Программы и показатели объёмов использования, такие как использование неполных мощностей; и ii) незамедлительно заказывать и оплачивать необходимые разрешения (в том числе соответствующую Подписку и Поддержку (S&S)) по действующим на тот момент тарифам IBM, а также вносить другие платежи и выполнять другие обязательства, выявленные в результате такой проверки, в соответствии с инвойсами IBM. Эти обязательства, связанные с проверкой соблюдения требований, сохраняются в течение срока действия любого Документа по Транзакции и в течение двух лет после его окончания.

b. Ответственность и возмещение

IBM не несёт ответственности по претензиям, основанным на Сторонних Продуктах (не IBM), элементах, которые не были предоставлены IBM, либо на любом нарушении закона или прав третьих лиц, вызванном Содержимым Клиента или любыми материалами, разработками, спецификациями Клиента или использованием Клиентом устаревшей версии или устаревшего выпуска Продукта IBM, когда в случае использования текущей версии или текущего выпуска можно было бы избежать претензии о нарушении прав.

c. Прекращение действия

IBM может прекратить лицензию Клиента на использование Программы, если Клиент не будет соблюдать условия Соглашения. После прекращения лицензии любой стороной Клиент должен немедленно уничтожить все копии Программы.

6.2 Гарантии на Программы

IBM гарантирует, что Программы, используемые в их указанной операционной среде, соответствуют своим официально опубликованным спецификациям. Гарантийный период для Программы составляет один год или первоначальный лицензионный срок, если он меньше одного года, за исключением случаев, когда иной гарантийный период указан в Приложении или ДТ. В течение гарантийного периода для Программы IBM предоставляет Подписку и Поддержку (S&S) Программного обеспечения, дающие Клиенту право на получение информации об исправлении дефектов, на ограничения, средства обхода и новые выпуски и версии, которые IBM делает общедоступными. Если Клиент не захочет прекратить использование S&S, S&S будет автоматически продлеваться на год с использованием действующих на тот момент тарифов, до тех пор пока S&S для определённой версии или выпуска не будет отменена. Если Клиент решит продолжить использование S&S для какой-либо Программы на определённом территориальном объекте Клиента, Клиент должен поддерживать в силе S&S для всех пользователей и установок Программы на этом территориальном объекте.

Если Программа не функционирует так, как было гарантировано, в течение гарантийного периода, а IBM не может исправить её или произвести функционально равноценную замену, то Клиент имеет право вернуть её IBM и получить возмещение уплаченной суммы (для периодических платежей - в размере, максимально равном сумме платежей за двенадцать месяцев), и действие лицензии или права Клиента на использование Программы прекратится.

IBM не гарантирует бесперебойную или безошибочную работу какого-либо Продукта IBM, а также исправление силами IBM всех дефектов, предотвращение перерывов, вызванных третьими сторонами, или несанкционированного доступа третьих сторон к Продуктам IBM. Эти гарантии являются исключительными гарантиями, предоставляемыми IBM, и заменяют все другие гарантии, включая подразумеваемые гарантии или условия относительно удовлетворительного качества, товаропригодности, ненарушения авторских прав и соответствия определённой цели. Гарантии IBM не будут применяться, если имели место случаи неправильного использования, изменения, ущерба, который был нанесён не IBM, несоблюдения инструкций, предоставленных IBM, либо если в Приложении или в ДТ оговорено иное. Продукты других поставщиков (Не-IBM) продаются на основании данного Соглашения "как есть", без гарантий любого рода.

Третьи лица могут предоставлять Клиенту свои собственные гарантии.

6.3 Отдельно Лицензируемый Программный Код

Положения данного абзаца не применяются в той степени, в какой они считаются недействительными или невыполнимыми по закону, регулирующему данную лицензию. Каждый из перечисленных ниже компонентов рассматривается как "Отдельно Лицензируемый Программный Код". Отдельно Лицензируемый Программный Код IBM лицензируется Лицензиату в соответствии с условиями применимых лицензионных соглашений третьих лиц, указанных в Приложениях в конце настоящего Описания Услуги. Несмотря на любые условия Соглашения или любого другого соглашения, которое может существовать между Лицензиатом и IBM, условия такого лицензионного соглашения третьей стороны регулируют использование Лицензиатом всего Отдельно Лицензируемого Программного Кода, если только иное не указано ниже.

Будущие обновления или исправления Программы могут содержать дополнительный или обновлённый Отдельно Лицензируемый Программный Код. Такой Отдельно Лицензируемый

Программный Код и связанные лицензии будут предоставляться Лицензиату до того, как будут применены обновление или исправление. Лицензиат признаёт, что Лицензиат прочитал и согласен с условиями предоставленных лицензионных соглашений. Если Лицензиат не согласен с условиями этих лицензионных соглашений третьих сторон, Лицензиат не может использовать Отдельно Лицензируемый Программный Код.

Для Программ, которые приобретаются на основании условий в отношении Программ, определённых в настоящем Описании Услуги, и для которых Лицензиат является исходным Лицензиатом Программы, если Лицензиат не согласен с лицензионными соглашениями третьих сторон, Лицензиат может вернуть Программу лицу, у которого Лицензиат её приобрел, в течение 30 дней с даты выдачи Свидетельства о Правах (СоП) Лицензиату. Если лицензия имеет фиксированный срок, который подлежит продлению, Лицензиат может получить возмещение только в том случае, если Программа и СоП для неё будут возвращены в течение первых 30 дней исходного срока.

Примечание: Несмотря ни на какие условия лицензионного соглашения третьей стороны, Соглашения или любого другого соглашения, которое может существовать между Лицензиатом и IBM:

- a. IBM предоставляет Лицензиату этот Отдельно Лицензируемый Программный Код БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ;
- b. **IBM не предоставляет никаких гарантий и условий, явных или подразумеваемых, включая гарантию права собственности, нарушения прав или отсутствия столкновения патентных притязаний, равно как подразумеваемые гарантии и условия товаропригодности и соответствия определённой цели.**
- c. IBM не несёт ответственности перед Лицензиатом и не будет защищать Лицензиата, возмещать Лицензиату или оберегать Лицензиата в отношении любых претензий, возникающих из или связанных с Отдельно Лицензируемым Программным Кодом; и
- d. IBM не несёт ответственности за какие-либо прямые, не прямые, непредвиденные, особые, типовые или косвенные убытки или штрафные санкции, включая, но не ограничиваясь этим, потерянные данные, утраченные сбережения и упущенные доходы, в отношении Отдельно Лицензируемого Программного Кода.

Несмотря на эти исключения, в Германии и Австрии гарантия и ответственность IBM за Отдельно Лицензируемый Программный Код регулируется только соответствующими условиями лицензионных соглашений IBM, применимыми к Германии и Австрии.

Примечание: IBM может предоставлять ограниченную поддержку для некоторого Отдельно Лицензируемого Программного Кода. Если такая поддержка доступна, подробная информация и любые дополнительные условия, связанные с такой поддержкой, будут приведены в документе с Лицензионной Информацией.

Нижеперечисленное является Отдельно Лицензируемым Программным Кодом:

- Microsoft: <https://www.ibm.com/weather/licenses/microsoft>
- Lenovo: <https://www.ibm.com/weather/licenses/lenovo>

7. Машины других поставщиков (не IBM)

Машина другого поставщика (не IBM) - это устройство, включая его компоненты, элементы модернизации и дополнительные принадлежности, которое IBM предоставляет Клиенту. Такие машины других поставщиков имеют торговую марку не IBM, а другого лица.

Когда IBM принимает заказ Клиента, IBM передаёт право собственности на машины других поставщиков (не IBM) Клиенту или арендодателю Клиента после внесения всех причитающихся платежей, за исключением США, где право собственности передаётся в момент отгрузки. IBM несёт риск утраты до момента доставки груза транспортной компанией, осуществляющей перевозку. IBM оплачивает страховку от имени Клиента до момента прибытия груза на объект Клиента. Клиент должен сообщить о любой утрате в IBM в письменной форме в течение 10 рабочих дней со дня доставки и следовать процедуре предъявления претензий.

Клиент может приобретать машины других поставщиков (не IBM) только для использования в пределах Предприятия Клиента в стране приобретения, но не для перепродажи, сдачи в аренду или передачи. Продажа с условием получения обратно в аренду разрешается.

7.1 Отказ от гарантийных обязательств в отношении машин других поставщиков (не IBM)

IBM не гарантирует бесперебойного или безошибочного функционирования машин других поставщиков (не IBM). Машины других поставщиков (не IBM) продаются на основании данного Описания Услуги "как есть", без гарантий какого-либо рода, если в Документе по Транзакции не указано иное. Третьи лица могут предоставлять Клиенту свои собственные гарантии.

Безотносительно вышеуказанных положений на серверы LENOVO RS-160 предоставляется 3-летняя гарантия с заменой компонентов или всей системы по необходимости на месте на следующий рабочий день. На серверы LENOVO SR250 предоставляется 5-летняя гарантия с заменой компонентов или всей системы по необходимости на месте на следующий рабочий день.

7.2 Возмещение ущерба и финансовая ответственность

IBM не несёт ответственность по претензиям, причиной которых (полностью или частично) являются машины других поставщиков (не IBM), элементы, которые не были предоставлены IBM, либо любое нарушение закона или прав третьих лиц, вызванное материалами, разработками или спецификациями Клиента.